

वदान्यता

Vadānyatā

Comentario de Ami Bansal

Shri Gurumayi nos ha dado a todos un hermoso regalo de cumpleaños. Estoy encantada de haber recibido la *seva* de escribir un comentario sobre el regalo de Gurumayi para todos: la virtud en honor de su cumpleaños el 24 de junio de 2021.

वदान्यता

Vadānyatā

Siempre que me encuentro con una nueva palabra, y en especial cuando es un regalo de Gurumayi, lo primero que me gusta hacer es decir la palabra en voz alta. Es como tener el *prasad* de Gurumayi y saborear su *prasad* como un mantra. Así que te invito a hacer eso. Lee la palabra, formula mentalmente la pronunciación correcta en tu cabeza, disfruta la belleza de las sílabas. Por ejemplo, cuando escribimos esta palabra en letras latinas, tiene muchas vocales “a”: *va-dānya-tā (va-daanya-taa)*. Es casi como decir “Aaaaaah”, como liberar el aliento. Repite la palabra unas cuantas veces en voz alta para ti mismo.

Cuando Gurumayi nos dice algo sentimos una resonancia etérea en nuestro corazón, en nuestro ser. Es indescriptible. Por eso, el decir en voz alta la virtud que Gurumayi nos ha dado como regalo, invoca cierto *bhava*, un estado interior de ser, un sentimiento familiar y a la vez nuevo, que contiene inspiración divina. Así que una vez más, repite esta palabra en voz alta o si quieres, dila mentalmente:

Va-dānya-tā

Al repetir esta palabra, deja que pulse en cada célula de tu cuerpo. Simplemente, disfrútala. Saboréala. Deja que su belleza impregne tu ser.

La virtud de *vadānyatā* está repleta de profundos significados. No hay una palabra en ningún otro idioma que pueda expresar exactamente lo que *vadānyatā* significa y todas las otras cualidades que abarca y evoca.

Por eso, voy a dilucidar aquí la denotación multifacética y los múltiples matices de sus connotaciones, a fin de que puedas comprender su esencia, admirar su exquisitez y aplicarla a tu *sādhana* de Siddha Yoga.

Vamos a empezar. *Vadānyatā* puede derivar de dos diferentes raíces verbales del sánscrito: *vad*, “hablar” o “expresar” y *dā*, “dar”. Hay una diversidad de significados inherentes en esta derivación, que incluye las cualidades de magnanimidad, nobleza y benevolencia; amistad y afabilidad; al igual que elocuencia y hablar amablemente.

Ahora, veamos estos diferentes sabores de *vadānyatā* y cómo se aplican a la vida de todos.

***Vadānyatā* es magnanimidad, nobleza y benevolencia.**

El resplandor de la bondad en una persona que muestra *vadānyatā* es como un rayo de sol que ilumina la oscuridad de un espeso bosque. Las personas con el corazón lleno de bondad creen de modo natural en cuidar y estar pendientes unos de otros. Tienen fe en el círculo de munificencia en que una buena acción inspira otra, creando un efecto de contagio que anima a los demás a ser también considerados y empáticos. Su magnanimidad está desprovista de egoísmo mientras buscan genuinamente oportunidades para ofrecer a su mundo lo mejor de sí mismos. Su nobleza proviene de su dedicación a implementar las virtudes del Corazón, las virtudes divinas que enseña Gurumayi. Y su benevolencia se funda en el conocimiento de que todo en este universo es *un* solo principio; por tanto, actúan con el entendimiento de que cuando uno ayuda a los demás, uno se ayuda también a sí mismo. Dan sin guardarse nada y sin que haya ningún

motivo ulterior en su altruismo. El único paralelo de las virtudes de la gente así está en la inmensurable generosidad de la naturaleza.

Un conocido *subhashita*, un sabio aforismo en sánscrito, traza esta imagen de la virtud de *vadānyatā*:

धत्ते भरं कुसुमपत्रफलावलीनां मर्मव्यथां स्पृशति शीतभवां रुजं च ।
यो देहमर्पयति चान्यसुखस्य हेतोस्तस्मै वदान्यगुरवे तरवे नमोऽस्तु ॥ ९४ ॥

dhatte bharaṃ kusuma-patra-phalāvalīnāṃ
marma-vyathāṃ spr̥śati śītabhavāṃ rujam ca ।
yo dehamarpayati cānya-sukhasya hetostasmai
vadānya-gurave tarave namo'stu॥

Me inclino ante el gran árbol magnánimo
que sostiene el peso de sus ramas
cargadas de hojas, flores y frutos.
Soporta el dolor al ofrecer sus ramas
y resiste en medio del severo frío,
y de esta manera da todo su ser
por el bienestar de otros.¹

***Vadānyatā* es amistad y afabilidad.**

La naturaleza de las personas que encarnan la virtud de *vadānyatā* es ser amistosas y afables. Son acogedoras, hospitalarias y están dispuestas a escuchar. Como amigas son cálidas y su presencia evoca soltura y espontaneidad.

El sabio Bhartrihari es su texto *Nitishatakam*, dice:

तन्मित्रमापदि सुखे च समक्रियं यत्
tanmitramāpadi sukhe ca samakriyaṃ yat

Un amigo es alguien que está presente en tiempos
de dificultad y en tiempos de felicidad.²

Un buen amigo es aquel cuya firme presencia y guía te dan fuerza en tiempos de adversidad, y acrecientan tu deleite en tiempos de alegría.

Mitra, una de las palabras sánscritas para “amigo”, es también uno de los nombres del dios del sol. Como fuente de luz y vitalidad en este planeta, cada mañana el sol invariablemente despierta todas las formas de vida, convocándolas a vivir, respirar y florecer. Como *mitra*, amigo de este universo, el sol cuida de la creación entera, sosteniendo la tierra y los planetas. El sol es amigo de todos por igual, sean animales, pájaros, seres humanos, árboles, ríos, montañas o mares.

***Vadānyatā* es elocuencia y hablar amablemente.**

Las palabras –ya sea que se hablen, se escriban o se experimenten por medio de los pensamientos— son la forma principal que tenemos para expresarnos. Nuestras palabras tienen un impacto duradero en nuestra vida, nuestro destino y la gente que amamos: pueden enmendar o torcer, vitalizar o desanimar. La virtud de *vadānyatā* nos enseña a expresarnos con cuidado y claridad. Estamos manifestando *vadānyatā* cuando somos lúcidos en nuestras comunicaciones.

Vadānyatā refleja la generosidad y el afecto de Dios a través de las palabras. Nos guía a hablar amablemente. Hablar amablemente no significa regodearse en lisonjas insinceras. Hablamos amablemente cuando somos respetuosos y a la vez honestos. Hablamos elocuentemente cuando somos coherentes. Hablamos dulcemente cuando la *intención* detrás de nuestras palabras es apoyar a los demás. *Vādanyatā* brilla con mayor resplandor cuando nuestras palabras están bien pensadas y bien escogidas.

Vadānyatā es magnanimidad, nobleza y benevolencia.

Vadānyatā es amistad y afabilidad.

Vadānyatā es elocuencia y hablar amablemente.

Te invito a observar de cerca estos sabores de *vadānyatā*. Si miras a tu alrededor, encontrarás muchos ejemplos de esta noble virtud que emana de todos los seres vivos y los objetos inanimados. Es mi firme creencia que al revelarnos esta virtud, *vadānyatā*, y al darla como regalo de cumpleaños, Gurumayi está haciendo énfasis en que —en cualquier momento de nuestra *sādhana* y en especial durante este tiempo turbulento e incierto— necesitamos proteger, practicar y encarnar esta virtud con vigilancia, pues actuará como un ancla en nuestra vida y también para los demás.

El reconocimiento de *vadānyatā* nos dará la *drishti*, la mirada que los sabios de la India poseían y enseñaban a sus discípulos. Exponiendo esta sublime visión, el sabio Vasishtha dice:

समदृष्टिरुदारात्मा वदान्यः संविभागवान् ।

पेशलस्निग्धमधुरः सुन्दरः पुण्यकीर्तनः ॥

samadṛṣṭīrudārātmā vadānyaḥ saṁvibhāgavān |
peśalasnigdhmadhuraḥ sundaraḥ puṇyakīrtanaḥ ||

Al tener la visión de igualdad, los sabios
poseen un gran corazón, son magnánimos y caritativos.

Son serenos, amorosos, de habla amable
y de aspecto gentil.

En verdad tienen fama por sus hechos virtuosos.³

¿No es esto bello? ¿No es esta una meta maravillosa para visualizar, para esforzarse por alcanzarla y vivir de acuerdo a ella?

Creo firmemente que cuando Gurumayi nos da algo, tiene plena confianza en nuestra capacidad de experimentar lo que ella nos está dando. Por eso, te animo

a saber que tú *tienes* la virtud de *vadānyatā* dentro de ti. Quizá no hayas sabido cómo describir estas cualidades asombrosas que están inherentes en tu interior, y ahora lo sabes.

Afirmación para *Vadānyatā*

Estoy imbuido de los matices de *vadānyatā* .



© 2021 SYDA Foundation®. Derechos reservados.

¹ *Subhashita* ; Traducción al inglés © SYDA Foundation 2021.

² *Bhartrihari, Nitishatakam 68* ; Traducción al inglés © SYDA Foundation 2021.

³ *Yoga Vasishtha 7.170.34* ; Traducción al inglés © SYDA Foundation 2021.